

# قوانين

" المادة 113 : وفقا للجدول " أ " الملحق بهذا القانون، تقدر الإيرادات والحواصل والمداخيل المطبقة على النفقات النهائية للميزانية العامة للدولة لسنة 2003 بألف وأربعمائة وخمسة وسبعين مليارا وأربعمائة وأربعين مليون دينار (1.475.440.000.000 دج) ."

## القسم الثاني

### النفقات

**المادة 3 :** تعدل أحكام المادة 114 من القانون رقم 02-11 المؤرخ في 20 شوال عام 1423 الموافق 24 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن قانون المالية لسنة 2003 وتحذر كما يأتي :

" المادة 114 : يفتح بعنوان سنة 2003، قصد تمويل النفقات النهائية للميزانية العامة للدولة ، ما يأتي :

(1) اعتماد قدره ألف ومائة وواحد وأربعون مليارا وستمائة وخمسة وثمانون مليونا وتسعمائة ألف دينار ( 1.141.685.900.000 دج ) لتغطية نفقات التسيير، يوزع حسب كل دائرة وزارية وفقا للجدول "ب" الملحق بهذا القانون.

(2) اعتماد قدره ستمائة وتسعة وستون مليارا وأربعمائة وأربعة وعشرون مليون دينار ( 669.424.000.000 دج ) لتغطية نفقات التجهيز ذات الطابع النهائي، يوزع حسب كل قطاع، وفقا للجدول "ج" الملحق بهذا القانون."

**المادة 4 :** تعدل أحكام المادة 115 من القانون رقم 02 - 11 المؤرخ في 20 شوال عام 1423 الموافق 24 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن قانون المالية لسنة 2003 وتحذر كما يأتي :

قانون رقم 03 - 05 مؤرخ في 13 ربيع الثاني عام 1424 الموافق 14 يونيو سنة 2003، يتضمن قانون المالية التكميلي لسنة 2003.

إنّ رئيس الجمهورية،

- بناء على الدستور، لا سيّما المواد 119 (الفقرة 3) و 120 و 122 و 126 و 180 منه،

- وبمقتضى القانون رقم 84-17 المؤرخ في 8 شوال عام 1404 الموافق 7 يوليوسنة 1984 والمتعلق بقوانين المالية، المعدل والمتمم،

- وبمقتضى القانون رقم 02-11 المؤرخ في 20 شوال عام 1423 الموافق 24 ديسمبر سنة 2002، والمتضمن قانون المالية لسنة 2003،

- وبعد مصادقة البرلمان،

**يصدر القانون الآتي نصه :**

## أحكام تمهيدية

**المادة الأولى:** يعدل القانون رقم 02-11 المؤرخ في 20 شوال عام 1423 الموافق 24 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن قانون المالية لسنة 2003، ويتمم بالأحكام الآتية التي تشكل قانون المالية التكميلي لسنة 2003.

## الجزء الثاني

### الميزانية والعمليات المالية للدولة

#### الفصل الأول

#### الميزانية العامة للدولة

#### القسم الأول

#### الموارد

**المادة 2 :** تعدل أحكام المادة 113 من القانون رقم 02-11 المؤرخ في 20 شوال عام 1423 الموافق 24 ديسمبر سنة 2002 والمتضمن قانون المالية لسنة 2003 وتتمم وتحذر كما يأتي :

## الفصل الرابع

### أحكام مختلفة مطبقة على

### العمليات المالية للدولة

**المادة 6 :** يمكن منح مساعدات لإعادة بناء أو ترميم السكنات ومساعدات وتعويضات مختلفة الأشكال لعائلات ضحايا ومنكوبي زلزال 21 مايو سنة 2003.

تحدد كميّات تطبيق هذه المادة عن طريق التنظيم.

**المادة 7 :** تتيح السلفيات الممنوحة من مؤسسات القروض الخاصة بإعادة بناء السكنات المتضررة من زلزال 21 مايو سنة 2003 أو ترميمها، الحق في تخفيض نسب الفائدة.

يحدد مستوى هذا التخفيض وكميّات منحه عن طريق التنظيم.

تقتطع تكلفة تمويل تخفيض هذه النسب من حساب التخصيص الخاص رقم 062-302 الذي عنوانه " تخفيض نسب الفائدة ".

## حكم ختامي

**المادة 8 :** ينشر هذا القانون في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية.

حرر بالجزائر في 13 ربيع الثاني عام 1424 الموافق 14 يونيو سنة 2003.

عبد العزيز بوتفليقة

"المادة 115 : يوضع بعنوان سنة 2003، حد أقصى لرخصة البرنامج قدره سبعمائة وسبعة وثمانون مليارا وثمانمائة واثناعشر مليون دينار ( 787.812.000.000 دج ) يوزع حسب كل قطاع، وفقا للجدول "ج" الملحق بهذا القانون.

يغطي المبلغ المذكور تكلفة إعادة تقييم البرنامج الجاري وتكلفة البرامج الجديدة الممكن إدراجها خلال سنة 2003.

تحدد كميّات التوزيع، عند الحاجة، عن طريق التنظيم.

## الفصل الثالث

### الحسابات الخاصة للخزينة

**المادة 5 :** يفتح في حسابات الخزينة حساب تخصيص خاص رقمه 115-302 وعنوانه "حساب تسيير عمليات البرنامج الخاص للإعمار" .

### يقيد في هذا الحساب :

#### في باب الإيرادات:

- تخصيصات الميزانية المخصصة سنويا في إطار البرنامج الخاص للإعمار،

- الهبات،

- كل الموارد الأخرى المرتبطة بتسيير الحساب.

#### في باب النفقات:

- النفقات المرتبطة بتنفيذ عمليات البرنامج الخاص للإعمار .

يتولى الوزراء والولاية الأمر بصرف هذا الحساب بالنسبة للعمليات التابعة لهم.

تحدد كميّات تطبيق أحكام هذه المادة عن طريق التنظيم.

## الملاحق

## الجدول (أ)

## الإيرادات النهائية المطبقة على الميزانية العامة للدولة لسنة 2003

| المبالغ (بآلاف د ج)  | إيرادات الميزانية                                  |
|----------------------|--|
|                      | 1 - الموارد العادية                                |
|                      | 1 - 1 - الإيرادات الجبائية :                       |
| 110.150.000          | 201 - 001 - حاصل الضرائب المباشرة .....            |
| 19.000.000           | 201 - 002 - حاصل التسجيل والطابع .....             |
| 227.700.000          | 201 - 003 - حاصل الرسوم المختلفة على الأعمال ..... |
| 700.000              | 201 - 004 - حاصل الضرائب غير المباشرة .....        |
| 136.830.000          | 201 - 005 - حاصل الجمارك .....                     |
| <b>494.380.000</b>   | <b>المجموع الفرعي (1)</b>                          |
|                      | 1 - 2 - الإيرادات العادية :                        |
| 8.500.000            | 201 - 006 - حاصل دخل الأملاك الوطنية .....         |
| 10.000.000           | 201 - 007 - الحواصل المختلفة للميزانية .....       |
| —                    | 201 - 008 - الإيرادات النظامية .....               |
| <b>18.500.000</b>    | <b>المجموع الفرعي (2)</b>                          |
|                      | 1 - 3 - الإيرادات الأخرى :                         |
| 126.500.000          | الإيرادات الأخرى .....                             |
| <b>126.500.000</b>   | <b>المجموع الفرعي (3)</b>                          |
| <b>639.380.000</b>   | <b>مجموع الموارد العادية</b>                       |
|                      | 2 - الجباية البترولية :                            |
| 836.060.000          | 201 - 011 - الجباية البترولية .....                |
| <b>1.475.440.000</b> | <b>المجموع العام للإيرادات</b>                     |

## الجدول ( ب )

توزيع الاعتمادات بعنوان ميزانية التسيير لسنة 2003 حسب كل دائرة وزارية

| المبالغ (د ج)            | الدوائر الوزارية                                   |
|--------------------------|--|
| 3.314.317.000            | رئاسة الجمهورية.....                               |
| 2.376.563.000            | مصالح رئيس الحكومة.....                            |
| 170.764.203.000          | الدفاع الوطني.....                                 |
| 146.113.832.000          | الداخلية والجماعات المحلية.....                    |
| 13.614.693.000           | الشؤون الخارجية.....                               |
| 14.661.606.000           | العدل.....   |
| 24.469.981.000           | المالية.....                                       |
| 193.500.000              | المساهمة وترقية الاستثمار.....                     |
| 2.771.198.000            | التجارة.....                                       |
| 1.272.577.000            | الطاقة والمناجم.....                               |
| 6.498.814.000            | الشؤون الدينية والأوقاف.....                       |
| 103.629.384.000          | المجاهدين.....                                     |
| 601.435.000              | التهيئة العمرانية والبيئة.....                     |
| 3.845.438.000            | النقل.....   |
| 186.105.928.000          | التربية الوطنية.....                               |
| 19.140.132.000           | الزراعة والتنمية الريفية.....                      |
| 750.960.000              | السياحة.....                                       |
| 2.339.322.000            | الأشغال العمومية.....                              |
| 60.731.718.000           | الصحة والسكان وإصلاح المستشفيات.....               |
| 5.478.439.000            | الاتصال والثقافة.....                              |
| 4.498.831.000            | الموارد المائية.....                               |
| 452.173.000              | المؤسسات الصغيرة والمتوسطة والصناعة التقليدية..... |
| 68.282.507.000           | التعليم العالي والبحث العلمي.....                  |
| 1.785.805.000            | البريد وتكنولوجيات الإعلام والاتصال.....           |
| 14.176.664.000           | التكوين والتعليم المهنيين.....                     |
| 40.075.394.000           | السكن والعمران.....                                |
| 366.220.000              | الصناعة.....                                       |
| 22.582.493.000           | العمل والضمان الاجتماعي.....                       |
| 43.618.683.000           | التشغيل والتضامن الوطني.....                       |
| 72.160.000               | العلاقات مع البرلمان.....                          |
| 634.454.000              | الصيد البحري والموارد الصيدية.....                 |
| 9.054.942.000            | الشباب والرياضة.....                               |
| <b>974.274.366.000</b>   | <b>المجموع الفرعي.....</b>                         |
| <b>167.411.534.000</b>   | <b>التكاليف المشتركة.....</b>                      |
| <b>1.141.685.900.000</b> | <b>المجموع العام.....</b>                          |

## الجدول (ج)

توزيع النفقات ذات الطابع النهائي في المخطط الوطني لسنة 2003 حسب القطاعات

(بآلاف د ج)

| مبلغ اعتمادات<br>الدفع | مبلغ ترخيصات<br>البرنامج | القطاعات   |
|------------------------|--------------------------|--|
| -                      | -                        | المحروقات .....  |
| 100.000                | -                        | الصناعات التحويلية .....                                   |
| 8.300.000              | 13.900.000               | الطاقة والمناجم .....                                      |
| 6.600.000              | 12.900.000               | ( منها : الكهرباء الريفية ) .....                          |
| 94.210.000             | 169.760.000              | الفلاحة والري .....  |
| 22.128.000             | 16.360.000               | الخدمات المنتجة .....                                      |
| 115.193.000            | 196.281.000              | المنشآت القاعدية الاقتصادية والإدارية .....                |
| 71.618.000             | 85.667.000               | التربية والتكوين .....                                     |
| 37.915.000             | 29.100.000               | المنشآت القاعدية الاجتماعية والثقافية .....                |
| 91.980.000             | 69.544.000               | السكن .....  |
| 28.120.000             | 30.000.000               | مواضيع مختلفة .....  |
| 39.000.000             | 42.000.000               | المخططات البلدية للتنمية .....                             |
| <b>508.564.000</b>     | <b>652.612.000</b>       | <b>المجموع الفرعي للاستثمار</b>                            |
| 2.000.000              |                          | أجال استحقاقات تسديد سندات الخزينة :                       |
|                        |                          | ممتلكات الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي .....              |
|                        | للبيان                   | إعانات وتبعات التهيئة العمرانية .....                      |
| 143.160.000            | 100.000.000              | نفقات برأسمال .....  |
|                        |                          | منها :   |
| 16.720.000             |                          | * صندوق تطوير مناطق الجنوب .....                           |
| 5.000.000              |                          | * صندوق التنمية الريفية واستصلاح الأراضي عن طريق الامتياز  |
| 700.000                |                          | * الصندوق الوطني لتهيئة الإقليم .....                      |
| 1.000.000              |                          | * الصندوق الخاص للتضامن الوطني .....                       |
| 3.000.000              |                          | * الصندوق الوطني لتطوير الصيد البحري وتربية المائيات ..... |
| 1.900.000              |                          | * صندوق ترقية التنافسية الصناعية .....                     |
| 1.000.000              |                          | * صندوق الشراكة .....                                      |
| 1.500.000              |                          | * صندوق البيئة وإزالة التلوث .....                         |
|                        |                          | * تخصيصات للمؤسسات العمومية ذات الطابع الصناعي             |
| 5.600.000              |                          | والتجاري ومراكز البحث والتنمية .....                       |
| 1.190.000              |                          | * تخفيض نسب الفوائد .....                                  |

## الجدول (ج) (تابع)

(بآلاف د ج)

| مبلغ اعتمادات<br>الدفع | مبلغ ترخيصات<br>البرنامج | القطاعات   |
|------------------------|--------------------------|--|
| 6.720.000              |                          | * إزالة المديونية تجاه الصندوق الوطني للتوفير والاحتياط<br>والقرض الشعبي الجزائري..... |
| 1.450.000              |                          | * المساهمة في رأس مال المؤسسة " الجزائرية<br>السعودية ".....                           |
| 800.000                |                          | * صندوق دعم الاستثمار.....   |
| 10.000.000             |                          | * صندوق المساعدة للحصول على الملكية في إطار إجراء " البيع<br>بالإيجار ".....           |
| 27.800.000             |                          | * الصندوق الوطني للضبط والتنمية الفلاحية.....  |
| 4.000.000              |                          | * صندوق مكافحة التصحر وتنمية الاقتصاد الرعوي<br>والسهوب.....                           |
| 80.000                 |                          | * الصندوق الوطني لحماية الساحل والمناطق<br>الساحلية.....                               |
| 45.700.000             | 91.000.000               | * حساب تسيير عمليات البرنامج الخاص لإعادة البناء.....                                  |
| 9.000.000              | 9.000.000                | * نفقات أخرى برأسمال.....  |
| 13.700.000             | 33.200.000               | احتياطي لنفقات غير متوقعة.....   |
| 2.000.000              |                          | الاحتياطيات المخصصة للمناطق الواجب ترقيتها.....<br>للبيان                              |
| 2.000.000              |                          | الأعباء المرتبطة بمديونية البلديات.....  |
| 2.000.000              |                          | مقابلات هيأت سنة 2003.....   |
| 160.860.000            | 135.200.000              | المجموع الفرعي للعمليات برأسمال.....   |
| 669.424.000            | 787.812.000              | المجموع العام.....   |